

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 13 (1974)
Heft: 3: Paris

Vereinsnachrichten: IFLA-Resolution, Wien 1974 = IFLA-Resolutions, Vienne 1974 = IFLA Resolutions, Vienna 1974

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IFLA-Resolution Wien 1974

Feststellung

Der Mensch ist untrennbar ein Teil der Natur. Er ist auf die Dauer seiner Existenz auf naturhafte Lebensbedingungen angewiesen. Werden sie ihm ganz oder teilweise entzogen, ist auch seine physische wie psychische Existenz gefährdet und bedroht.

In der derzeitigen Phase menschlicher Besiedelung der Erde registrieren wir eine zunehmend bedrohliche, artifizielle Veränderung von ursprünglich natürlichen Gegebenheiten. Diese Veränderung wird einseitig durch spekulativ-orientierte Minderheiten brutal vorangetrieben. So bedeutet jeder Bauprozess die meist irreparable Zerstörung naturhafter Konditionen. Es geht heute mehr denn je darum, das Optimum und Maximum an zusammenhängendem, vielfältig nutzbarem und dominant naturhaftem Lebensraum zu sichern, zu adaptieren, wiederzugewinnen und funktionsfähig zu erhalten!

Forderung

Die Beschäftigung mit der natur-konditionierten Existenz des Menschen muss in allen Lebensbereichen absoluten Vorrang erhalten.

Insbesondere:

Für die Bewusstseinsbildung unserer Mitmenschen aller Altersgruppen vom Schulkind an. Der unklare Begriff «Umwelt» enthält in seinen Zusammensetzungen (Umwelt-Schutz, Umwelt-Design) keinen entscheidenden Hinweis auf die lebensnotwendige Natur-Konditionierung.

Für einen Katalog neuer Wertigkeiten. Aus allgemeiner Übereinstimmung muss dieser Katalog hinsichtlich einer Erfüllung und Verwirklichung übergeordnete und eigenständige Kompetenzen nach sich ziehen. Diese Kompetenzen sind besonders auch für die finanziellen Voraussetzungen unerlässlich.

Als Kriterium zu politischen Entscheidungen. Die natur-konditionierte Existenz des Menschen darf nicht bedroht bleiben. Ansatzpunkte sind in der zunehmenden Forderung nach besserer «Lebens-Qualität» vorhanden.

Für die Erstellung rechtlicher Grundlagen und Normen. Sie müssen die Favorisierung unserer gültigen Forderungen bewirken, sie aber nicht in pragmatischem Denken ausklammern.

Für eine unerlässliche Aenderung der Verfahrensweisen. Trotz entsprechender Kenntnisse und Erkenntnisse ist im Planen, Bauen und Verwalten auf allen Ebenen eine Vernachlässigung der Natur-Konditionierung nachzuweisen.

Bei jeglichem Tun zu artifizierender Veränderung unseres Lebensraumes. Es ist zu erzwingen, dass jede gegebene Natur-Konditionierung im weitesten bis engsten Sinne nach einer Aenderung potenziell verstärkt oder zumindest kurzfristig im selben Ausmass restituiert wird. Die Übereinstimmung von wesentlichen Aussagen zum IFLA-IFPRA-Kongress Wien 1974 «Naturhaft gestaltete Umwelt — Planen/Bauen/Verwalten» war Anlass zur Abfassung dieser Resolution.

IFLA-Kongress 1974 in Wien. Der bisherige Präsident der IFLA, Prof. Olaf Aspesaeter, Oslo/Norwegen (links), übergibt seinem Nachfolger, Prof. Hubert Owens, Athens/USA, eine Medaille. Rechts im Bild John Oldham, Swanbourne/Australien, Vizepräsident der IFLA für die Region Fern-Ost. Bild: foto zentrum, Wien

Congrès IFLA 1974 à Vienne. Le président sortant de l'IFLA, le professeur Olaf Aspesaeter d'Oslo, en Norvège (à gauche) remet une médaille à son successeur, le professeur Hubert Owens, d'Athens/E-U. A droite sur l'image: John Oldham, Swanbourne/Australie, vice-président de l'IFLA pour la région de l'Extrême-Orient. Illustr.: Fotocentre de Vienne

IFLA Congress 1974 in Vienna. The former President of IFLA, Professor Olaf Aspesaeter, Oslo, Norway (left), presents his successor, Professor Hubert Owens, Athens, USA, with a medal. On the right, John Oldham, Swanbourne, Australia, Vice President of IFLA for the Far East. Photograph: foto zentrum, Vienna.

IFLA-Resolutions Vienne 1974

Déclaration

L'homme fait partie intégrante de la nature. Durant toute sa vie, il est soumis aux lois de la nature. S'il est séparé, même partiellement, de son élément naturel, l'intégrité physique et psychique de l'homme est altérée et son existence est menacée.

De nos jours, l'utilisation de plus poussée du sol révèle clairement les effets désastreux des altérations artificielles apportées aux conditions naturelles de vie. Ces modifications sont l'œuvre brutale d'une minorité à l'esprit étroit, orientée vers la spéculation financière, et de ce fait chaque entreprise de construction est à l'origine d'un processus, généralement irréparable, de destruction des conditions naturelles. Il est aujourd'hui, plus que jamais, essentiel de garantir à l'homme un espace vital optimum et maximum, intégralement naturel et cohérent dans sa complexité, de l'adapter, de le reconquérir et de le maintenir en état de fonctionnement.

Nous exigeons

que dans tous les domaines de l'activité humaine, l'existence de l'homme, conditionnée par les lois naturelles, ait une priorité absolue. En particulier:

Pour la formation d'une conscience collective de la population de tout âge, à commencer par l'enfance. Le vague concept d'environnement, et toutes les expressions actuellement utilisées ou il entre (protection de l'environnement, aménagement de l'environnement, etc.) n'apporte aucune notion concrète de la condition vitale, essentiellement soumise aux lois de la nature.

Pour un inventaire des valeurs nouvelles. Cet inventaire doit obtenir l'assentiment général, et recevoir la priorité pour être mis en pratique, grâce aux compétences requises, qui auront également voix au chapitre des questions financières.

Comme critère des décisions à prendre. Les conditions naturelles de la vie humaine ne doivent plus être menacées. La demande croissante qui s'exprime actuellement en faveur de l'amélioration de la qualité de la vie, constitue le premier pas.

Pour l'élaboration d'un instrument légal de principes et de normes, qui ne doivent pas verser dans le pragmatisme, mais sont destinés à promouvoir la satisfaction de nos légitimes exigences.

Pour une transformation indispensable des procédés. En dépit de toute notre expérience et de tout notre savoir, les procédés actuellement appliqués à tous les niveaux pour l'établissement des plans, la construction et l'administration, font preuve d'une négligence impardonnable des conditions naturelles.

Chaque fois qu'une intervention artificielle altère notre espace vital, chaque fois qu'une telle intervention altère les conditions naturelles, à quelque degré que ce soit, il est indispensable que, pour en compenser les effets, le potentiel naturel de ce qui reste soit activé et renforcé, ou tout au moins reconstruit dans la même mesure et à bref délai.

IFLA Resolutions Vienna 1974

Statement

Man cannot be, even partially, isolated from nature. During all his life, he is subject to the laws of nature. Cut off from his natural roots, man's existence is endangered, the integrity of his body and mind is threatened. In our days, extensive land use clearly shows the fearful results of increasingly artificial alterations of the basic natural conditions. Such alterations are brutally promoted by a narrow-minded minority spurred by speculation, and so each construction represents a mostly irreversible process of destruction of the natural conditions.

Today, it is more than ever before essential to secure the optimum and maximum space for living, in its predominantly natural, coherent complexity, to adapt it, to reconquer it and to maintain it functional.

It is required

that in all fields of human activity, man's existence, conditioned by natural laws, be given absolute priority.

In particular:

For building up the conscience of people of every age, starting from childhood. The vague concept of environment and all its connections (protection of the environment, environmental design, etc.) prevailing today, does not convey any decisive and concrete notion of a vital condition, essentially abiding by the natural laws.

For an inventory of new values. Such inventory must meet with general acceptance and be granted top priority to be implemented by a specific competence, which also extends its authority to financial matters.

As criteria for policy-decisions. Man's basic natural living conditions should not be endangered any longer. The present growing demand for a better quality of life is the first step.

For the elaboration of legal principles and norms. These should avoid to fall into pragmatic thinking, and must promote the satisfaction of our legitimate demands.

For an indispensable change of working procedure. In spite of all our knowledge and experience, the process presently applied at every level in planning, building and administration reveals a unforgivable neglect of the natural conditions.

By any action that artificially alters our space for living. It is compulsory that any alteration of the natural conditions whatever its extension, be compensated by a potential reinforcement of nature's remaining features, or at least be replaced as soon as possible.

These resolutions result from the general acceptance of the basic statements formulated on the occasion of the IFLA Congress in Vienna 1974, fully endorsed by the IFPRA Congress, on the theme: «The natural design of environment».

